

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 27:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wszelka dziesięcina z (płodów) ziemi: z plonów ziemi, z owoców drzew, należy do JAHWE, jest ona świętością, dla JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszelka dziesięcina z płodów ziemi: z plonów pól i z owoców drzew, należy do PANA; to świętość, jej właścicielem jest JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wszelka dziesięcina ziemi — czy to z nasienia ziemi, czy z owocu drzewa — należy do JAHWE. Jest ona poświęcona JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszystkie także dziesięciny ziemi z nasienia ziemi, z owocu drzewa, Pańskie są; bo poświęcone są Panu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszystkie dziesięciny ziemi, choć ze zboża, choć i z owocu drzewa, PANSKIE są, i jemu się poświęcają.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każda dziesięcina z ziemi, z zasiewu ziemi albo z owoców drzewa należy do Pana, jest rzeczą poświęconą Panu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszelka dziesięcina z płodów ziemi, czy to z plonów polnych, czy z owoców drzew, należy do Pana. Jest ona poświęcona Panu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Każda dziesięcina z ziemi, czy to z zasiewu ziemi, czy to z owocu drzewa, należy do JAHWE. Jest rzeczą poświęconą dla JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każda dziesięcina z płodów ziemi, czy to z wysianego ziarna, czy drzew owocowych, należy do JAHWE. Jest rzeczą poświęconą dla JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszystkie dziesięciny z roli - bądź z wysiewu zboża, bądź z owocu drzew - należą do Jahwe jako rzecz święta.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Druga] dziesięcina z ziemi czy z ziarna ziemi, czy z owoców drzewa, należy do Boga. Jest święta dla Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Всяка десятина землі від насіння землі і до плоду дерева Господеві буде. Воно святе Господеві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wszystkie też dziesięciny z ziemi z rolnego wysiewu oraz z owocu drzew należą do WIEKUISTEGO; to jest świętość WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” A każda dziesięcina z ziemi – z nasienia ziemi i z owocu drzewa – należy do JAHWE. Jest czymś świętym dla JAHWE.